

注意

この日本語訳は 2010 年 5 月 10 日 SAF(The Icelandic travel Industry Association)がウェブサイト上で公開された英文を訳したものです。アイスランドの日本人旅行者への安全のために訳されました。

Notice

This Japanese translation is made for safety to who travel in Iceland. Original document is on web-site of www.saf.is

アイスランドの火山噴火

www.iceland.is

エイヤフアトラ氷河(Eyjafjallajökull/Eyjafjalla glacier)の火山噴火に伴い、たくさんの質問が起きています。アイスランドや空の旅への影響は、アイスランドでの旅行者の安全は、私達はこの文書で皆様がお持ちの質問にお答えでしたいと願っています。さらなる情報を必要とされる場合は www.iceland.is または www.visiticeland.com をオンラインでご自由にご利用して頂けます。

**アイスランド国内で旅行者は安全で保護されています。
これまで、またはそれ以上に同じような活動を楽しむことができます。**

私達について (Who are we?)

アイスランド人は自然の力に合わせて生活することを会得した国民で回復力があります。アイスランドが火山島(向き合っていくしかありません)であることが、天然温泉、ガイザー(間欠泉)や他の国で見られないような地形も作り出し、魅力的なものにしています。

アイスランドの The civil protection and emergency management authority はいつも準備、監視、装備をし、噴火地点の管理をしています。いかなる災害に対しても安全への第一歩は準備です。これには危険またはその結果を理解し行動計画を立てることが含まれています。

Eyjafjallajökull のアイスランド語での発音は エイヤファットラヨークツキです。
(一部ではエイヤファトラヨークトルとも発音されています。Jökull はアイスランド語で氷河を表す単語です)

噴火の規模は (How big is the eruption?)

火山噴火は最初の数日間からすれば 10 分の 1 程度にまで減少しています。火山灰の噴煙を除けば噴火地点近郊以外に火山による影響はありません。南アイスランドはそれほど人の多くない地域です。溶岩は火山の北側へ流れていますが歩との住んでいない地域です。

どのような影響がありますか (What effect does it have?)

アイスランドの日常生活は平常通り営まれています。仕事(ビジネス)も続けられ、社会機能も平常通り機能しています。これまでと同じようにアイスランド滞在中には観光や活動することがたくさんあります。

安全ですか (Is it safe?)

アイスランドの火山噴火でケガや事故に遭遇することは極めてまれなことで、火山噴火でそのようなことは起きていません。Eyjafjallajökull の火山は南アイスランドに位置しており、この島のごく小さな一部です。人に脅威を与えることはありません。

飛行機で行くことができますか (Can I fly?)

Eyjafjallajökull の火山噴火の最初の数日間は極めて大量の火山灰が大気に放出され、大陸を超えて航空交通に深刻な問題をもたらしました。現在、噴火は当初に比べて小さくなっており、航空交通に混乱を起こす危険性も少なくなっています。

アイスランドの全ての国際空港は運用されています。予防策として搭乗者は旅行業のウェブサイトで見送状況を確認するように勧められています。火山灰が航空交通に影響を与えたとしてもアイスランドには 4 つの国際空港があり、一つの空港が閉鎖されたとしても他の空港が代替運用されます。

かトラとは (Katla who?)

Katla(カトラ火山)の噴火についての議論もされていますが、重要なことに噴火の兆候を示すものはありません。これまでの経緯をみると Katla の東、西、南の居住地域で群発地震や振動が起きるのが兆候となっています。

Katla 周辺の地震は河の水量と同じように綿密に観測されています。噴火の前兆となる地面の変化も記録装置のある GPS を利用したネットワークで常に観測されています。地震や他の観測は事前に噴火への警告を出すためにされています。

きれいで安全 (Clean and safe!)

フォーブス誌(Forbes magazine)によるとアイスランドは世界で一番きれいな国としてあげられています。アイスランドは地熱を利用してきており、その有効利用について学んできました。結果としてアイスランドはグリーンエネルギーとその発展において世界でも第一国となっています。また炭酸ガスを排出せず、地熱、水力の持続可能な天然資源により全ての電力を供給している唯一の西欧の国です。

さらなる情報が必要な方は www.iceland.is または www.visiticeland.com をご覧ください。